

資料

旧民法・現行民法の条文対照表

——旧民法財産編総則・物権部(三)——

- 一 「旧民法・現行民法の条文対照」補遺
- 二 旧民法・現行民法の条文対照表
 - (一) 旧民法財産編総則
 - (二) 旧民法財産編物権部
 - 1 第一章 所有権
 - 2 第二章 用益権、使用権及住居権(六十九卷九号)
 - 3 第三章 賃借権、永借権及地上権(六十九卷十号)
 - 4 第四章 占有
 - 5 第五章 地役(以上本号)

七戸克彦

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
第2期								
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
⑩明治21/7/3- 再調査委員会 原案	⑪明治21/12/28 取調委員会 内閣提出案 ↓ 明治22/1/24 元老院下付案	⑫明治22/7/24 元老院下付 修正案 (再下付案)	⑬明治22/7/30 元老院議定・ 上奏案	⑭明治23/3/11 枢密院審酌案 ↓ ⑮明治23/3/25 枢密院議定案 ↓ ⑯明治23/4/21 旧民法成文	⑰明治26/5/12- 主査会・調査 委員会原案	⑱明治27/12/18- 整理会原案	⑲明治28/2/28- 衆議院議案	⑳明治28/3/18- 貴族院議案 ↓ ㉑明治29/4/27 現行民法正文
第五章 地役	第五章 地役	第五章 地役	第五章 地役	第五章 地役				
總則	總則	總則	總則	總則				
227 I II	215 I II	215 I II	213 I II	214 I II				
第一節 法律ヲ以テ 設定シタル 地役	第一節 法律ヲ以テ 設定シタル 地役	第一節 法律ヲ以テ 設定シタル 地役	第一節 法律ヲ以テ 設定シタル 地役	第一節 法律ヲ以テ 設定シタル 地役	第二編 物權 第三章 所有權 第一節 所有權ノ限界	第二編 物權 第三章 所有權 第一節 所有權ノ限界	第二編 物權 第三章 所有權 第一節 所有權ノ限界	第二編 物權 第三章 所有權 第一節 所有權ノ限界
第一款 隣地ノ立入 又ハ 通行ノ權利	第一款 隣地ノ立入 又ハ 通行ノ權利	第一款 隣地ノ立入 又ハ 通行ノ權利	第一款 隣地ノ立入 又ハ 通行ノ權利	第一款 隣地ノ立入 又ハ 通行ノ權利 [cf. 財30-40]	[209-211]	[208-210]	[206-208]	[206-208]
			財215-217, 附699, 伊592, 594, 72-9163, 183, 184, 186, 西569, 白草707, 紫350		212 I 本 但 II	(210)211 I 本(c) 但 II	209 I 本 但 II	209 I 本 但 II
228(b)	216	216	214	215				
229 I II i ii	217 I II i ii	217 I II i ii	(214)215 I II i ii	216 I 本 但 II i ii				
230(b)	218	218	(215)216	217				
231 I 本 但 II i ii(b)	219 I 本(*) 本 但 II	219 I 本(*) 本 但 II	(216)217 I 本(*) 本 但 II	218 I 本 但 II				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	第1期		第2期			第1期		司法省法律
	①1880(明治13) Projet. 1 ^{re} éd.	②1882(明治15) Projet. 2 ^e éd.	③1887(明治20) Projet. ↓ *1889(明治22) Projet.	④1890(明治23) Projet. nouvelle éd.	⑤1891(明治24) Exposé des Motifs.	⑥明治19/3/31 民法編纂局案 ⑦明治19/6/5 元老院下付案 ⑧明治20/10/21 元老院再下付案 a. 民法草案修正文 (501-1502条)	民法編纂局案 元老院下付案 元老院再下付案 c. 民法草案修正文 (501-1500条)	⑨明治20/12/3- 取調委員会 原案
	CHAPITRE V. DES SERVITUDES FONCIÈRES.	CHAPITRE V. DES SERVITUDES FONCIÈRES.	CHAPITRE V. DES SERVITUDES FONCIÈRES. DISPOSITION PRÉLIMINAIRE.	CHAPITRE V. DES SERVITUDES FONCIÈRES. DISPOSITION PRÉLIMINAIRE.	CHAPITRE V. DES SERVITUDES FONCIÈRES. DISPOSITION GÉNÉRALE.	第五章 地役	第五章 地役	第五章 地役 前置條例
	227	227	227	227	214	727	727	727
②仏637. 639	I	I	I	I	I	I	I	I
②伊532	II	II	II	II	II	II	II	II
	SECTION PREMIÈRE. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LA LOI.	SECTION PREMIÈRE. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LA LOI.	SECTION PREMIÈRE. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LA LOI.	SECTION PREMIÈRE. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LA LOI.	SECTION PREMIÈRE. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LA LOI.	第一節 法律ヲ以テ 設定シタル 地役	第一節 法律ヲ以テ 設定シタル 地役	第一節 法律ヲ以テ 設ケタル 地役
	§ I. DU DROIT D'ACCÈS ET DE PASSAGE SUR LE FONDS VOISIN.	§ I. -- DES DROITS D'ACCÈS ET DE PASSAGE SUR LE FONDS VOISIN.	§ I. -- DES DROITS D'ACCÈS ET DE PASSAGE SUR LES FONDS VOISINS.	§ I. -- DES DROITS D'ACCÈS ET DE PASSAGE SUR LE FONDS VOISIN.	§ I. -- DES DROITS D'ACCÈS ET DE PASSAGE SUR LES FONDS VOISINS.	第一款 隣地ニ立入り 又ハ 通行スル權利	第一款 隣地ニ立入り 又ハ 通行スル權利	第一款 隣地ニ對スル 立入又ハ 通行ノ權利
②伊592	228	228	228	228	215	728	728	728 (b)
	229 I	229 I	229 I	229 I	216 I	729 I	729 I	729 I (b)
	II	II	II	II	II	II	II	II (b)
	230	230	230	230	217	730	730	730 (b)
②仏682. 伊593	231 I	231 I	231 I	231 I	218 I	731 I	731 I	731 I 本 但 (b)
	II	II	II	II	II	II	II	II (b)

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊦)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
			財218, 仏682, 第715, 伊593, カ-ル139, 西564 I, 白草704 I, 独2草830 I, 案345, 印地役法13a, c, e		213 I II	(211)212 I II	210 I II	210 I II
232 I	220 I	220 I	(217)218 I	219 I				
II	II	II	II	II				
			財219, 220 I, 仏683, 第716, 伊593 II, III, カ-ル139 II, 西543, 565, 566, 白草704 II, 独2草830 I, 案347, 印地役法14, 22, 24		214 I II	(212)213 I II	211 I II	211 I II
233 I	221 I	221 I	219 I	220 I				
II	II	II	II	II				
III	III	III	III	III				
			財220 II, III, 仏682, 第715, 伊594, カ-ル140, 西564 II, III, 白草704 I, 独2草830 II, 案345		215 本 但	(213)214 本 但	212 本 但	212 本 但
234	222	222	(219)220	221	—(d)			
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
235 I (b) II 本 但		222/2(b) I II 本 但	221 I II 本 但	222 I II 本 但	—(d)			
236 i ii	223 i ii	223 i ii	222 i ii	223 i ii				
			財223, 仏684, 伊595, カ-ル139 II, 141, 西567, 独2草831, 案346, 348, 349, 印地役法13a, c, e		216 I i ii II (d)	(214)215 I i ii II	213 I i ii II	213 I i ii II

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	232 I II	232 I II	232 I (*I)	232 I	219 I	732 I II	732 I II	732 I II
②仏683	233	233	II	II	II	733	733	II
			233 I II III	233 I II III	220 I II III	734 I 本 但	734 I 本 但	733 I II III
	234 I i ii II III	234 I i ii II III	234 I II	234 I II	221 I II			734 I (b) II (b)
	235 I II	235 I II	235 I (*→) II (*→) (*235) (*I) (*II)	235 I II III	222 I II	735 I II	735 I II	735 I (b) II (b)
② [Voy.] 仏684 (新规定)	236	236	236	236	223	736 i ii	736 i ii	736 i (b) ii

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			秘密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊧㊨正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊧正文
第二款 水ノ疏通、 使用及ヒ 引入	第二款 水ノ疏通、 使用及ヒ 引入	第二款 水ノ疏通、 使用及ヒ 引入	第二款 水ノ疏通、 使用及ヒ 引入	第二款 水ノ疏通、 使用及ヒ 引入				
237 I II (b)	224 I II	224 I II	223 I II	224 I II 財224、第673、701、伊536、 ヲルヒ144、145、西545、552、 白草663、独1第856、 案353、354	— (d)	217	— (215)216 — 214	— 214
238 I (b) II i ii	225 I (*) II i ii	225 (* I) II i ii	224 I (*) II i ii	225 I II i ii 財225、伊537-539、 西420-422、543、 独2第822、案356	218 I II III	(216)217 I II III	215 216 217	215 216 217
239	226	226	225	226 財226、6640、681、 第686、700、伊591、 ヲルヒ168 I、西586、 白草703、案357	219	(217)218	218	218
240 本 但	227 本 但	227 本 但	(224)226 本 但	227 本 但	— (㊦c)			
241 I II 本 (b) 本 但 III 本 但	228 I II 本 本 但 III 本 但	228 I II 本 本 但 III 本 但	(225)227 I II 本 本 但 III 本 但	228 I II 本 本 但 III 本 但	— (㊦c)			
242								

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (★1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	§ 11. DE L'ÉCOULEMENT DE L'USAGE ET DE LA CONDUITE DES EAUX.	§ 11.-- DE L'ÉCOULEMENT. DE L'USAGE ET DE LA CONDUITE DES EAUX.	§ 11.-- DE L'ÉCOULEMENT. DE L'USAGE ET DE LA CONDUITE DES EAUX.	§ 11.-- DE L'ÉCOULEMENT. DE L'USAGE ET DE LA CONDUITE DES EAUX.	§ 11.-- DE L'ÉCOULEMENT. DE L'USAGE ET DE LA CONDUITE DES EAUX.	第二款 水ノ流通、 使用及ヒ 引致	第二款 水ノ流通、 使用及ヒ 引致	第二款 水ノ流通、 使用及ヒ 引入
②仏640	237 I II	237 I II	237 I II	237 I II	224 I II	737 I II	737 I II	737 I II (b)
②伊537, 538	238 I II	238 I II i ii	238 I (*I) II i ii	238 I II i ii	225 I (*) II i ii	738 I II 本 但	738 I II 本 但	738 I (b) II i (b) ii
②仏681	239 I i ii II	239 I i ii II	239 I i (*i) ii II	239 I i ii II	226 I (*) II i ii	739 I 本 但 II	739 I 本 但 II	739 I 本 (b) 但 II (b)
②仏641, 642	240 i ii	240 i ii (***)	240 i ii	240 i ii	227 i (*) ii	740 本 但	740 本 但	740 i (b) ii (b) iii (但)
②仏643	241 I II III	241 I II III	241 I II III	241 I II III	228 I (*) II III	741 I II 本 但 III 本 但	741 I II 本 但 III 本 但	741 I II 本 (b) 但 (b) III 本 但
②伊545	242	242	242	242		742	742	742 (b)

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			秘密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
⑩再調査案	⑪下付案	⑫再下付案	⑬上奏案	⑭⑮⑯正文	⑰(主査会)原案	⑱整理会原案	⑲衆議院議案	⑳㉑正文
243	229	229	(226)228	229				
I	I	I	I	I				
i	i	i	i	i				
ii	ii	ii	ii	ii				
II	II	II	II	II				
i	i	i	i	i				
ii	ii	ii	ii	ii				
III	III	III	III	III	— (d)			
IV	IV	IV	IV	IV	— (d)			
			註229. 仏646, 寧676, 伊543, 西412, 413, 545, 白草664, 665, 案355		220	(218)219	219	219
					I	I	I	I
					II	II	II	II
					本	本	本	本
					但	但	但	但
244	230	230	(227)229	230	— (㉓c)			
245	231	231	(228)230	231	— (㉓c)			
i	i	i	i	i				
ii	ii	ii	ii	ii				
—								
—								
—								
249								
I	232	232	(229)231	232				
II								
250	233	233	232	233	— (d)			
—								

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B			
参照法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律	
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	⑨原案	
②仏644	243 I i ii II i ii III	243 I i ii II i ii III	243 I (*—) i ii (* I) II III (*IV-247 I)	243 I i ii II i ii 244 245	229 I II III IV	743 I 本 但 II 本 但 III	743 I 本 但 II 本 但 III	743 I i (b) ii (b) II i (b) ii (b) III [747 I]	
②仏645	244	244 (**244)	244 (*244)	246 230		744	744	744	
	245	245	245 (*245)	231		745 i ii	745 i ii	745 i ii (b)	
	246 I II III	246 I II III	246 (*—) I (*—) II (*—) III (*—)	247 I II 248		746 I 本 但 II III	746 I 本 但 II III	746 I i ii (b) II III	
	247 I II	247 I II (***)	247 (*—) I (*243 IV) II (*—)	[245]		747 I II	747 I II	747 I (b) II (b)	
	248	248	248 (*—)			748	748	748 (b)	
	249	249	249 (*249)	249 232		749	749	749	
②仏1845年 4月29日法律. 1847年7月 11日法律. 伊598	250	250	250	250 233		750	750	750 (b)	
②伊604	251	251	251 (*—)	251		751 本 但	751 本 但	751 i ii iii (但) (b)	

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊩)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
			財234, 235, 關701, 伊602, 606, 609, カニ光144, 148, 西543 II, 557, 588, 案357, 印地投法22, 24		221 I 本 但 II	(219)220 本 但	220 本 但	220 本 但
252	234	234	233	234				
I (b)	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
253	235	235	234	235				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II	(㊦c)			
254	236	236	235	236	(d)			
255	237	237	(234)236	237				
I 本 但 II III	I 本 但 II III	I 本 但 II III	I 本 但 II III	I 本 但 II III				
			財237, 關701, 伊599, 600, 605, 610, 611, 西544 II		222 I II	(220)221 I II	221 I II	221 I II
256	238	238	(235)237	238				
I II	I II	I II	I II	I II				
			財238, 伊613, 614, 西554, 562		223 I 本 但 II 本 但	(221)222 I 本 但 II 本 但	222 I 本 但 II 本 但	222 I 本 但 II 本 但
第三款 經界	第三款 經界	第三款 經界	第三款 經界	第三款 經界				
257	239	239	(236)238	239				
			財239, 仏646, 關678, 伊441, カニ光166, 西334, 白草582, 独2章832, 案364		224 I II	(222)223	223	223
258	240	240	(237)239	240	(d)			
i ii	i ii	i ii	i ii	i ii				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B			
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (=1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律	
						a. 修正案(-1502)	c. 修正案(-1500)	⑨原案	
②仏1854年 6月10日法律, 伊609, 610	252 I II	252 I II	252 I II	252 I i ii II	234 I II	752 I II	752 I II	752 I II (b)	
②仏1854年 6月10日法律, 伊598	253 I II	253 I II	253 I II	253 I II	235 I II	753 I II	753 I II	753 I II (b)	
	254	254	254	254	236	754	754	754	
②仏1854年 6月10日法律, 伊599	255 I II III	255 I II III	255 I II III	255 I II III	237 I II III	755 I 本 但 II III	755 I 本 但 II III	755 I 本 (b) 但 (b) II (b) III	
②仏1847年 7月11日法律	256 I II	256 I II	256 I II	256 I II	238 I II (*)	756 I II	756 I II	756 I (b) II (b)	
	\$ III. DU BORNAGE.	\$ III. -- DU BORNAGE.	\$ III. -- DU BORNAGE.	\$ III. -- DU BORNAGE.	\$ III. -- DU BORNAGE.	第三款 經界	第三款 經界	第三款 經界	
②仏646, 伊441	257	257 (***257)	257	257	239	757	757	757 (b)	
	258 I II	258 I II	258 I II	258 I II	240 i ii	758 I II	758 I II	758 I II	

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
⑩再調査案	⑪下付案	⑫再下付案	⑬上奏案	(⑭⑮)⑯正文	⑰(主査会)原案	⑱整理会原案	⑲衆議院議案	(⑳)㉑正文
259 I II (b)	241 I II	241 I II	(238) 240 I II	241 I II	— (d)			
260 I ii II	242 I ii II	242 I ii II	(239) 241 I ii II	242 I ii II	— (d)			
—								
—								
263 I ii (b) II i ii	243 I ii II i ii	243 I ii II i ii	(240) 242 I ii II i ii	243 I ii II i ii	— (d)			
264 I ii II	244 I ii II	244 I ii II	243 I ii II	244 I ii II	— (㉔c)			
265			財244、独2第832II	225 I 本 但 II	(223) 224	224 本 但	224 本 但	224 本 但
第四款 圈障	第四款 圈障	第四款 圈障	第四款 圈障	第四款 圈障				
		財245、246、㉔647、648、663、 關679、680、691、伊442、559、370、 72-7㉔162、西388、白草583、676		226 I II	(224) 225 I II	225 I II	225 I II	225 I II
266 本 但	245 本 但	245 本 但	244 本 但	245 本 但	— (d)			

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	259 I II	259 I II	259 I II	259 I II	241 I II	759 I II	759 I II	759 I (b) II
	260 I II	260 I II	260 I II	260 I II	242 I II	760 I ii II	760 I ii II	760 I ii II
	261 I i ii II	261 I i ii II	261 I (*-) i ii II (*-) (*) (*)i	261 i ii		761 I II	761 I II	761 (b) I II
	262	262	262 (*-) (*262)	262		762	762	762 (b)
	263 I II i ii	263 I II i ii	263 I II i ii	263 I II i ii	243 I II i ii	763 I i ii II i ii	763 I i ii II i ii	763 I i ii II i ii
④仏646	264 I II III	264 I II III	264 I (*-) II (*-) III (*-) (*) (*)i (*)ii	264 I II III IV	244 I II III	764 I II III	764 I II III	764 I II III
②仏1838年 3月25日 法律6-2°	265	265	265	265		765	765	765
	§ IV. DE LA CLÔTURE.	§ IV. DE LA CLÔTURE.	§ IV. DE LA CLÔTURE.	§ IV. DE LA CLÔTURE.	§ IV. DE LA CLÔTURE.	第四款 圍障	第四款 圍障	第四款 圍障
②仏649. 伊442	266 I II	266 I II	266 I II	266 I II	245 i (*) ii	766 I II	766 I II	766 I 本 (b) 但 II (b)

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
⑩再調査案	⑪下付案	⑫再下付案	⑬上奏案	(⑭⑮)⑯正文	⑰(主査会)原案	⑱整理会原案	⑲衆議院議案	(⑳)㉑正文
267	246	246	245	246				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
III	III	III	III	III				
268	247	247	(244)246	247				
I	I	I	I	I				
			財247 I. 254. 仏655. 667. 廣683. 伊548. 西575. 白草674. 独2草835		227	(225)226	226	226
II	II	II	II	II				
本	本	本	本	本				
但	但	但	但	但				
			財247 II		228	(226)227	227	227
					本	本	本	本
					但	但	但	但
269	248	248	(245)247	248	(d)			
						(227)228	228	228
第五款 互有	第五款 互有	第五款 互有	第五款 互有	第五款 互有				
270	249	249	(246)248	249				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
			財249. 仏653. 666. 廣681 I. 706. 710 I. 伊546. 565. 568. 西572. 574. 白草672. 673. 678. 独2草834. 835. 案366		229	(228) —		
271	250	250	(247)249	250				
本	本	本	本	本				
但(b)	但	但	但	但				
			(財249). 250. 仏653. 666. 廣681 I. 706. 伊546. 565. 568. 西572. 574. 白草672. 678. 独2草834. 835. 案366		230	229	229	229

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B			
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律	
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案	
③仏663	267 I	267 I	267 I	267 I	246 I (*)	767 I	767 I	767 I	i (b)
	II	II		I		II	II		
	III	III							
	268 I II i ii	268 I II III	II III IV	II III IV	II III	768 I II III	768 I II III		ii (b) II III 本 但 (b)
			268 (*269)	[269]	[248]			768(b)	
	269 I	269 I	269(+268) I	268 I	247 I	769 I	769 I	769 I	
	II i ii	II i ii	II i ii	II i (*) ii	II i ii	II 本 但	II 本 但	II 本 但	
			(*268(269))	269	248				
	S.V. DE LA MITOYENNETÉ.	S.V. -- DE LA MITOYENNETÉ.	S.V. -- DE LA MITOYENNETÉ.	S.V. -- DE LA MITOYENNETÉ.	S.V. -- DE LA MITOYENNETÉ.	第五款 共用界	第五款 共用界	第五款 互有	
②仏653-673. 伊546-569	270 I	270 I	270 I	270 I	249 I	770 I	770 I	770 I	
	II	II	(* I) II (*→) (* II)	I II	II	II	II	II	
④仏653. 666, 670	271	271	271 (*271)	271	250	771 i ii (但) iii	771 i ii (但) iii	771 i ii	

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊦)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
272	251	251	(248)250	251	— (㊦c)			
I (b)	I	I	I	I				
1°	1°	1°	1°	1°				
2°	2°	2°	2°	2°				
3°	3°	3°	3°	3°				
4° (b)	4°	4°	4°	4°				
II (b)	II	II	II	II				
273	252	252	(249)251	252				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
			財252, 仏653, 廣681 II, 伊546, 西571-1°, 白草678		231 I II 本 但	230 I II 本 但	230 I II 本 但	230 I II 本 但
274	253(*)	253(*)	252(*)	253	— (㊦c)			
275	254	254	253	254	— (d, ㊦c)			
I 本 但	I 本 但	I 本 但	I 本 但	I 本 但				
II 本 但	II 本 但	II 本 但	II 本 但	II 本 但				
276	255	255	254	255	— (d)			
I	I	I	I	I				
本 (b)	本 但 (b)	本 但	本 但	本 但	— (d)			
II	II	II	II	II				
i (b)	i	i	i	i				
ii (但)	ii (但)	ii (但)	ii (但)	ii (但)				
iii (b)	iii	iii	iii	iii				
III	III	III	III	III				
i (b)	i	i	i	i				
ii (但)	ii (但)	ii (但)	ii (但)	ii (但)				
iii	iii	iii	iii	iii				
			財255 III, 仏658, 659, 廣685, 伊553, 554 I, 西577, 白草683 I, II		232 I 本 但 II	231 I 本 但 II	231 I 本 但 II	231 I 本 但 II
IV (b)	IV	IV	IV	IV	— (d)			
V	V	V	V	V	— (d)			
i (b)	i							
ii (b)	ii							

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B			
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律	
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	⑨原案	
②仏666, 1881年8月 20日法律	272 I	272 I	272 I (*I)	272 I	251 I	772 I	772 I	772 I	
④仏654	1 ^a 2 ^a	×	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a (b) 2 ^a	
④仏667	3 ^a	3 ^a	3 ^a	3 ^a	3 ^a	3 ^a	3 ^a	3 ^a (b)	
④仏670, 1881年8月 20日法律	4 ^a	4 ^a	4 ^a	4 ^a	4 ^a	4 ^a	4 ^a	4 ^a	
④仏654, 668	II	II	II	II	II	II	II	II	
②仏653	273 I II	273 I II	273 I II	273 I II	252 I II	773 I II	773 I II	773 I II	
	274	274	274	274	253(*)	774	774	774	
②仏655, 656, 667	275	275	275	275	254	775	775	775	
④仏655, 669	I	I	I	I	I	I 本 但	I 本 但	I 本 但	
④仏656	II	II	II	II	II	II 本 但 III	II 本 但 III	II 本(b) 但	
④仏657, 662, 675	276 I II i ii	276 I II i ii	276 I II i ii	276 I II i ii	255 I II i ii	776 I 本 但 II i ii(但) iii	776 I 本 但 II i ii(但) iii	776 I 本(b) 但(b) II i(b) ii(但) iii(b)	
④仏658, 659	III i ii	III i ii	III i ii (*i) ii (*ii)	III i ii	III i ii	III i ii(但) iii	III i ii(但) iii	III i(b) ii(但) iii	
	N	N	N	N	N	N	N	N 本(b) 但	
④仏673	V i ii	V i ii	V	V	V	V i ii	V i ii	V i(b) ii(b)	

旧民法 (邦文資料)					C: 現行民法			
取調委員会	元老院			秘密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊦㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊦正文
			伊554Ⅱ, 西577Ⅰ, 白草683Ⅰ, Ⅱ		233	232	232	232
277 Ⅰ	256 Ⅰ	256 Ⅰ	255 Ⅰ	256 Ⅰ				
i (b)	i	i	i	i				
ii	ii	ii	ii	ii				ii
Ⅱ	Ⅱ	Ⅱ	Ⅱ	Ⅱ				Ⅱ
i (b)	i	i	i	i				i
ii	ii	ii	ii	ii				ii
Ⅲ	Ⅲ	Ⅲ	Ⅲ	Ⅲ				Ⅲ
i (b)	i	i	i	i				i
ii (b)	ii	ii	ii	ii				ii
Ⅳ	Ⅳ	Ⅳ	Ⅳ	Ⅳ				Ⅳ
V								
			財256, 仏660, 661, 668, 獨687, 688, 伊555, 556, 571, 西578, 白草677, 684		234 (232) i ii			
			仏670, 獨710Ⅱ, 伊569, ウ-ル155, 西593, 白草690, 691, 独2草836, 索361		235 Ⅰ Ⅱ 本 但			
			財262Ⅳ, 仏673, 獨714Ⅱ, Ⅲ, 伊582, ウ-ル156, 158, 159, 西592, 白草695, 696, 独2草824, 索362		236 Ⅰ Ⅱ	233 Ⅰ Ⅱ	233 Ⅰ Ⅱ	233 Ⅰ Ⅱ
277/2 Ⅰ (b)	257 Ⅰ	257 Ⅰ	(254) 256 Ⅰ	257 Ⅰ				
Ⅱ (b)	Ⅱ	Ⅱ	Ⅱ	Ⅱ				Ⅱ
Ⅲ (b)	Ⅲ	Ⅲ	Ⅲ	Ⅲ				Ⅲ
			199, 財257, 仏674Ⅱ-V, 獨703, 伊570, 574, ウ-ル16-175, 西590, 白草697Ⅱ-V, 独2草821, 索359		237 Ⅰ Ⅱ Ⅲ	234 Ⅰ Ⅱ 本 但	234 Ⅰ Ⅱ 本 但	234 Ⅰ Ⅱ 本 但

旧民法・現行民法の条文対照表

[illegible]

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊧㊨㊩正文	㊦(主査会)原案	㊧整理会原案	㊨典義院議案	㊩(㊦)㊩正文
第六款 他人ノ 所有地ニ 對スル 觀望及ヒ 明取窓	第六款 他人ノ 所有地ニ 對スル 觀望及ヒ 明取窓	第六款 他人ノ 所有地ニ 對スル 觀望及ヒ 明取窓	第六款 他人ノ 所有地ニ 對スル 觀望及ヒ 明取窓	第六款 他人ノ 所有地ニ 對スル 觀望及ヒ 明取窓	(乙17)			
278 I (b)	258 I	258 I	(255) 257 I	(財258-260) 258 I		235 I II	235 I II	235 I II
II (b)	II	II	II	II				
279 I 本(b) 但(b) II i(b) ii(b) III (b)	259 I 本 但 II i ii III	259 I 本 但 II i ii III	(256) 258 I 本 但 II i ii III	259 I 本 但 II i ii III				
280	260	260	(257) 259	260		236	236	236
第七款 或ル工作物ニ 要スル距離	第七款 或ル工作物ニ 要スル距離	第七款 或ル工作物ニ 要スル距離	第七款 或ル工作物ニ 要スル距離	第七款 或ル工作物ニ 要スル距離				
281 I 本(b) 但 II III i(b) ii(b) IV	261 I 本 但 II III i ii IV	261 I 本 但 II III i ii IV	(258) 260 I 本 但 II III i ii IV	261 I 本 但 II III i ii IV				
			財261 I-III、 仏674 I、 蘭703、伊573、575、577、578、 ユール170、西590、白草697 I、 独2草821、823、索359		238 I II 本 但	237 I II 本 但	237 I II 本 但	237 I II 本 但
			財261 I、IV、 仏674、蘭703、 伊573 IV、576-578、西590、白草697、 独2草821、823、索359、360		239	238	238	238

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	
	§ VI. DES VUES ET DES JOURS DE TOLÉRANCE SUR LA PROPRIÉTÉ D'AUTRUI.	§ VI. -- DES VUES ET DES JOURS DE TOLÉRANCE SUR LA PROPRIÉTÉ D'AUTRUI.	§ VI. -- DES VUES ET DES JOURS DE TOLÉRANCE SUR PROPRIÉTÉ LA D'AUTRUI.	§ VI. -- DES VUES ET DES JOURS DE TOLÉRANCE SUR LA PROPRIÉTÉ D'AUTRUI.	§ VI. -- DES VUES ET DES JOURS DE TOLÉRANCE SUR LA PROPRIÉTÉ D'AUTRUI.	第六款 他人ノ 所有地ニ 臨ム 看望及ヒ 寛假ノ亮窓	第六款 他人ノ 所有地ニ 臨ム 看望及ヒ 寛假ノ亮窓	第六款 他人ノ 所有地ニ 對スル 看望及ヒ 寛假ノ取明窓
②仏678. 伊587	278 I	278 I	278 I	278 I	258 I	778 I (*)	778 I	778 I (b)
	II	II	II	II	II	II	II	II
②仏679	III IV	III IV	III IV (*IV)	III IV	II	III IV	III IV	III (b) IV
	279 I	279 I	279 I	279 I	259 I	779 I	779 I	779 I
②仏676. 677	II	II	II	II	II	本 但 II i ii iii (但)	本 但 II i ii iii (但)	本 但 (b) II i (b) ii iii (但)
④伊587	280	280	280	280	260	780	780	780
	§ VII. DES DISTANCES REQUISES POUR CERTAINS OUVRAGES.	§ VII. -- DES DISTANCES REQUISES POUR CERTAINS OUVRAGES.	§ VII. -- DES DISTANCES REQUISES POUR CERTAINS OUVRAGES.	§ VII. -- DES DISTANCES REQUISES POUR CERTAINS OUVRAGES.	§ VII. -- DES DISTANCES REQUISES POUR CERTAINS OUVRAGES.	第七款 工作物ニ就キ 必要ナル距離	第七款 工作物ニ就キ 必要ナル距離	第七款 或ル工作物ニ 付キ 要セラルル 距離 (b)
②(**) 仏674. 伊573	281 I i ii II	281 I i ii II	281 I i ii II	281 I i ii II	261 I i ii II	781 I 本 但 II III i ii	781 I 本 但 II III i ii	781 I 本 但 (b) II III i ii
②伊575-577	III i	III i	III i	III i	III	III i ii	III i ii	III i ii
	ii	ii	ii	ii	IV	iii	iii	iii

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊩)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
282	262	262	(259)261	262				
I (b)	I	I	I	I	[cf. 236]	[233]	[233]	[233]
II (b)	II	II	II	II				
III (b)	III	III	III	III				
IV	IV	IV	IV	IV				
i (b)	i	i	i	i				
ii (b)	ii	ii	ii	ii				
		V	V	V				
283	263	263	262	263	— (㊦c)			
I	I							
II	II							
284 (b) (c)	264	264	263	264	— (㊦c)			
前諸款ニ 共通ナル規則 (b)	前諸款ニ 共通ナル規則	前諸款ニ 共通ナル規則	前諸款ニ 共通ナル規則	前諸款ニ 共通ナル規則				
285	265	265	264	265				
I	I	I (b)	I	I				
II	II	II	II	II				
第二節 人爲ヲ以テ 設定シタル 地役 (b)	第二節 人爲ヲ以テ 設定シタル 地役	第二節 人爲ヲ以テ 設定シタル 地役	第二節 人爲ヲ以テ 設定シタル 地役	第二節 人爲ヲ以テ 設定シタル 地役	第二編 物權 第六章 地役權	第二編 物權 第六章 地役權	第二編 物權 第六章 地役權	第二編 物權 第六章 地役權
第一款 人爲ヲ以テ 設定シタル 地役ノ 性質及ヒ 種類 (b)	第一款 人爲ヲ以テ 設定シタル 地役ノ 性質及ヒ 種類	第一款 人爲ヲ以テ 設定シタル 地役ノ 性質及ヒ 種類	第一款 人爲ヲ以テ 設定シタル 地役ノ 性質及ヒ 種類	第一款 地役ノ 性質及ヒ 種類				
286	266	266	265	266				
I	本	本	本	本				
但 (b)	但	但	但	但				
II								
i								
ii (b)								
iii (但)								

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (+1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
②仏671-673 (新规定). 伊579-582	282	282	282	282	262	782	782	782
	I	I	I	I	I	I	I	I (b)
	II	II	(* I)	II	II	II	II	II
	III	III	III	III	III	III	III	III (b)
	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV
	i	i	i	i	i	i	i	i (b)
	ii	ii	ii	ii	ii	ii	ii	ii (b)
					V			
	283	283	283	283	263	783	783	783
	I	I	I	I		I	I	I
	II	II	II	II		II (但)	II (但)	II (b)
	i							
	ii							
	284	284	284	284	264	784	784	784
	DISPOSITION COMMUNE AUX SEPT PARAGRAPHS PRÉCÉDENTS.	DISPOSITION COMMUNE AUX SEPT PARAGRAPHS PRÉCÉDENTS.	DISPOSITION COMMUNE AUX PARAGRAPHS PRÉCÉDENTS.	DISPOSITIONS COMMUNES AUX PARAGRAPHS PRÉCÉDENTS.	DISPOSITION COMMUNE AUX PARAGRAPHS PRÉCÉDENTS.	前七款ノ通則	前七款ノ通則	前諸款ニ 共通ノ規則
②伊556	285	285	285	285	265	785	785	785
	I	I	I	I	I	I	I	I (b)
	II	II	II (* I)	II	II	II	II	II
			(* II)		II			i
			(*285bis)	285bis				ii
	SECTION II. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LE FAIT DE L'HOMME.	SECTION II. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LE FAIT DE L'HOMME.	SECTION II. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LE FAIT DE L'HOMME.	SECTION II. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LE FAIT DE L'HOMME.	SECTION II. DES SERVITUDES ÉTABLIES PAR LE FAIT DE L'HOMME.	第二節 人爲ヲ以テ 設定スル地役	第二節 人爲ヲ以テ 設定スル地役	第二節 人爲ヲ以テ 設ケタル地役
	§ 1 ^{er} . -- DE LA NATURE DES SERVITUDES ET DE LEURS DIVERSES ESPÈCES.	§ 1 ^{er} . -- DE LA NATURE DES SERVITUDES ET DE LEURS DIVERSES ESPÈCES.	§ 1 ^{er} . -- DE LA NATURE DES SERVITUDES (*DU FAIT DE L'HOMME) ET DE LEURS DIVERSES ESPÈCES.	§ 1 ^{er} . -- DE LA NATURE DES SERVITUDES ET DES DIVERSES ESPÈCES DE SERVITUDES DU FAIT DE L'HOMME.	§ 1 ^{er} . -- DE LA NATURE DES SERVITUDES ET DE LEURS DIVERSES ESPÈCES.	第一款 地役ノ 性質及ヒ 其種類	第一款 地役ノ 性質及ヒ 其種類	第一款 人爲ヲ以テ 設ケタル 地役ノ 本性及ヒ 其種類
②仏686	286	286	286	286	266	786	786	786
	I	I	I	I		I	I	I
						本	本	本 (b)
	II	II	II	II		但	但	但 (b)
	i	i	i	i		II	II	II
	ii	ii	ii	ii		i	i	i
			(*ii)	ii		ii	ii	ii (b)
		iii	iii	iii		iii (但)	iii (但)	iii (但)

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊧㊨正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊧正文
	264. 財214, 268. 仏637, 686. 廣721. 伊531, 616 I. 657-661. ケチ424, 477. グラフ"エチ"ン248, 259, 260. カール238-240, 271, 272. モンチ"0144 I. III. 851, 852. 西530, 531, 594, 600-604, 白草658, 708, 独2草929, 930. 普1部19章1, 9, 22章11, 12, 92, 93, 119-137, 145, 151-157, 211, 212. 索520-522, 535, 537, 540, 568. 印地役法4, 7, 8, 10-12, 加801, 802, 804, 紐草245, 246, 248				279 I 本 但 II	(279)278 I 本 但 II	280 本 但 [294]	280 本 但 [294]
287 I II i(b) ii(b)	267 I II i ii	267 I II i ii	(264)266 I II i ii	267 I II i ii				
	財267, 漢485, カール239, モンチ"0144 II, 西534, 独1章974, 普1部19章22, 索536, 印地役法19				280 I 本 但 II	(280)279 I 本 但 II	281 I 本 但 II	281 I 本 但 II
288 I(b) II 本 但	268 I II 本 但	268 I II 本 但	(265)267 I II 本 但	268 I II 本 但				
	財268, 仏700, 廣737, 741, 伊633, 644, ケチ490, カール260, 261, モンチ"0153, 西535, 白草718, 独1章968, 独2草936, 937, 索538, 539, 印地役法30, 加807, 紐草251				281 I II 本 但	(281)280 I II 本 但	282 I II 本 但	282 I II 本 但
289 I(b) II(b) III IV	269 I II III	269 I II —	(266)268 I II	269 I II	—(㊦c)			
290	270	270	(267)269	270	—(d, ㊦c)			
291 I 1* 2* 3* II	271 1* 2* 3*	271 1* 2* 3*	(268)270 1* 2* 3*	271 1* 2* 3*	—(d, ㊦c)			

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	⑨原案
	287 I [288 i] [288 ii]	287 I II i ii	287 I II i ii	287 I II i ii	267 I II i ii	787 I II i ii	787 I II i ii	787 I II i (b) ii (b)
		288	288		268	788	788	788
②仏709, 710, 伊639, 644	II III i ii	I II i ii	I II i ii	[290 I] [290 II i] [290 II ii]	I II i (*) ii	I i ii II i ii (但) iii	I i ii II i ii (但) iii	I (b) II (b) 本 但 (b)
	288 i ii	[287 I i] [288 I ii]						
	289 I II III IV	289 I II III IV	289 I II III (* III) IV	288 I II III 289	269 I II	789 I II III IV	789 I II III IV	789 I (b) II (b) III IV (b)
	290	290	290 (*)	290 I [288 I] [288 II i] [288 II ii]	270 [268 I] [268 II i] [268 II ii]	790	790	790
	291 I 1° 2° 3° II	291 I 1° 2° 3° II	291 I 1° 2° 3° II	291 I 1° 2° 3° II	271 1° 2° 3°	791 I 1° 2° 3° II	791 I 1° 2° 3° II	791 I 1° 2° 3° II

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊧)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
292	272	272	(269)271	272	— (d, ㊦c)			
I	— I	— I	— I	— I				
II	— II	— II	— II	— II				
293	— 273	— 273	— 272	— 273	— (d, ㊦c)			
294	274	274	273	274	— (d, ㊦c)			
I	— I	— I	— I	— I				
1*(b)	— 1*	— 1*	— 1*	— 1*				
2*(b)	— 2*	— 2*	— 2*	— 2*				
II	— II	— II	— II	— II				
1*(b)	— 1*	— 1*	— 1*	— 1*				
2*(b)	— 2*	— 2*	— 2*	— 2*				
第二款 地役ノ設定 (b)	第二款 地役ノ設定	第二款 地役ノ設定	第二款 地役ノ設定	第二款 地役ノ設定				
295	275	275	274	275				
I (b)	— I	— I	— I	— I				
II	— II	— II	— II	— II				
296	276	276	275	276				
I	— I	— I	— I	— I				
II	— II	— II	— II	— II	— (d)			
		財276, 278, ㊦690, 691, 表742, 744, 746, 伊629-631, ケヲブユダ>255, カ-ル244, 246, シヲネカ>147, 西537-539, 白草711, 712, 昔1郎22章13, 28, 索566, 577-589, 印地役法15-17			282	(282)281	— 283	— 283
		廣749, 索572, 印地役法12 II			283	(283)282	284	284
					I	— I	— I	— I
					II	— II	— II	— II
					III	— III	— III	— III
297(b)	277	277	(274)276	277				
298(b)	278	278	(275)277	278				
299(b)	279	279	(276)278	279				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet, 1 ^{re} éd.	②Projet, 2 ^e éd.	③Projet, 1887. (*1889)	④Projet, nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
②仏688	292 I II	292 I II	292 I II	292 I II	272 I II	792 I II	792 I II	792 I II
②仏689	293 I II	293 I II	293 I II	293 I II	273 i ii(*)	793 I II	793 I II	793 I II
④伊631	294 I 1 ^a 2 ^a II	294 I 1 ^a 2 ^a II	294 I 1 ^a 2 ^a II	294 I 1 ^a 2 ^a II	274 I 1 ^a 2 ^a II	794 I 1 ^a 2 ^a II	794 I 1 ^a 2 ^a II	794 I 1 ^a (b) 2 ^a (b) II
④仏689	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a 2 ^a	1 ^a (b) 2 ^a (b)
	§ 11. DE L'ÉTABLISSEMENT DES SERVITUDES.	§ 11.-- DE L'ÉTABLISSEMENT DES SERVITUDES.	§ 11.-- DE L'ÉTABLISSEMENT DES SERVITUDES (*du fait de l'homme).	§ 11.-- DE L'ÉTABLISSEMENT DES SERVITUDES DU FAIT DE L'HOMME.	§ 11.-- DE L'ÉTABLISSEMENT DES SERVITUDES.	第二款 地役ノ設定	第二款 地役ノ設定	第二款 地役ノ設定
②仏690, 691	295 I II	295 I II	295 I II	295 I II III	275 I II	795 I II	795 I II	795 I (b) II
②仏690, 691	296	296 I II (*** II)	296 I (*--) (* I) II	296 I II	276 I II	796 I II	796 I II	796 I (b) II
③仏642, 伊637								
②仏692, 693, 694, 伊632, 633	297	297	297	297	277	797	797	797(b)
②仏691	298	298	298	298	278	798	798	798(b)
②仏697, 伊634	299	299	299 (*299)	299	279(*)	799 i ii	799 i ii	799(b)

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊦)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦貴族院議案	(㊦)㊦正文
第三款 地役ノ効力 (b)	第三款 地役ノ効力	第三款 地役ノ効力	第三款 地役ノ効力	第三款 地役ノ効力				
300 I II i ii	280 I II i ii	280 I II i ii	(277)279 I II i ii	280 I II i ii	— (d, ㊦c)			
301 I (b) II	281 I II	281 I II	(278)280 I II	281 I II	— (d)			
	財280, 281, 仏696, 697, 澳484, 493, 495-503, 蘭727, 729, 731, 733, 735, 738, 740, 伊616 II, 620-628, 639, 640, 642, 646, 647, クラ-477 II, 486, 487, クラグコンテ250, 253, 258, 261, クラ-47252, 257-259, 262, 264-267, 273-275, ミナワグ148, 151, 856, 857, 西542, 543 II, 598, 白草714, 独2章931, 普1部19章12, 15-18, 20, 21, 22章27, 33, 34, 57-62, 65-132, 149-157, 161-186, 189-196, 201-242, 索524, 526, 542, 543, 545-555, 印地役法29, 31, 加806, 紐草250				284			
302 I II i ii III i ii	282 I II i ii III i ii	282 I II i ii III i ii	(279)281 I II i ii III i ii	282 I II i ii III i ii	— (d, ㊦c)			
			財282, 澳488, 伊652-655, ミナワグ152, 858, 独2章935, 普1部19章19, 索527, 529, 印地役法9		285 I 本 但 II	(284)283 I 本 但 II	285 I 本 但 II	285 I 本 但 II
303 I 本 (b) II (b)	283 I 本 但 II	283 I 本 但 II	(280)282 I 本 但 II	283 I 本 但 II	— (d, ㊦c)			
			財284, 285, 仏698, 伊649, クラ-488, クラグコンテ251, クラ-47241, 282, 独2章932, 933, 普1部19章3, 7, 22章35, 56, 索341		286	(285)284	286	286

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
	§ III. DE L'EFFET DES SERVITUDES.	§ III. -- DE L'EFFET DES SERVITUDES.	§ III. -- DE L'EFFET DES SERVITUDES (*du fait de l'homme).	§ III. -- DE L'EFFET DES SERVITUDES DU FAIT DE L'HOMME.	§ III. -- DE L'EFFET DES SERVITUDES.	第三款 地役ノ効力	第三款 地役ノ効力	第三款 地役ノ効力 (b)
②仏696. 伊639	300 I II i ii iii	300 I II i (***) ii iii	300 I II i ii (*ii) iii	300 I II i ii iii	280 I II i ii iii	800 I II	800 I II	800 I II i ii iii
	301 I II	301 I II	301 I II	301 I II	281 I II	801 I II	801 I II	801 I (b) II (b)
②伊650-652	302 I II i ii III i ii	302 I II i ii III i ii	302 I II i ii III i ii	302 I II i ii III i ii	282 I II i ii III i ii	802 I II 本 III i ii	802 I II 本 III i ii	802 I II i ii III i(b) ii
②仏701. 702. 伊645	303 I II	303 I II	303 I II	303 I II	283 I II	803 I 本 II	803 I 本 II	803 I 本(b) II(b)

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊧㊨㊩正文	㊦(主査会)原案	㊧整理会原案	㊨衆議院議案	㊩㊪正文
304 本 但(b)	284 本 但	284 本 但	283 本 但	284 本 但	—(d)			
305 I 本 但 II i(b) ii(b)	285 I 本 但 II i ii	285 I 本 但 II i ii	284 I 本 但 II i ii	285 I 本 但 II i ii	—(d)			
			財285Ⅱ、仏699、蘭736、伊643、グ7-489、 グ-ル254、西599、白草715、 独2章932Ⅱ、1017Ⅰ、普1部19章2、8、22章56		287	(286)285	287	287
306 I(b) II 本(b) 但(b)	286 I 本 但	286 I 本 但	285 I 本 但	286 I 本 但	—(d)			
			財286、英494、伊641、 グ-ラウ"ユンゲン"251、 グ-ル254、モンネ"ル"150、 西544Ⅱ、独2章931、932、 普1部22章36、38		288 I 本 但 II	(287)286 I 本 但 II(Ⅲ)一	288 I 本 但 II	288 I 本 但 II
第四款 地役ノ消滅	第四款 地役ノ消滅	第四款 地役ノ消滅	第四款 地役ノ消滅	第四款 地役ノ消滅				
307 I 1° 2° 3° 4° 5°	287 I 1° 2° 3° 4° 5°	287 I 1° 2° 3° 4° 5°	(284)286 I 1° 2° 3° 4° 5°	287 I 1° 2° 3° 4° 5°	—(d) —(d) —(d) —(d)			
			財287-5°、289、仏705、英526、蘭753、伊664、 グ-ラウ"ユンゲン"257-1°、グ-ル249a、モンネ"ル"1860、 西546-1°、白草720、普1部22章52-54、案594、 印地役法46、加811-1°、紐草155-1°		289	(288)一		
6°	6°	6°	6°	6°	[cf. 292]	[(291)289]	[291]	[291]
II	II	II	II	II				
			163、財287Ⅱ、蘭726、 白草721Ⅱ		290	(289)287	289	289
			—		291	(290)288	290	290

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
②④697, 698	304	304	304	304	284	804 本 但	804 本 但	804 本 但 (b)
②④697, 698	305 I	305 I	305 I	305 I	285 I	805 I 本 但	805 I 本 但	805 I 本 但
②④699	II i ii	II i ii	II i ii	II i ii	II i ii	II i ii	II i ii	II i (b) ii (b)
	306 I II	306 I II	306 I II	306 I II	286 I II	806 I II 本 但	806 I II 本 但	806 I II 本 (b) 但 (b)
	§ IV. DE L'EXTINCTION DES SERVITUDES.	§ IV. -- DE L'EXTINCTION DES SERVITUDES.	§ IV. -- DE L'EXTINCTION DES SERVITUDES (*du fait de l'homme).	§ IV. -- DE L'EXTINCTION DES SERVITUDES DU FAIT DE L'HOMME.	§ IV. -- DE L'EXTINCTION DES SERVITUDES.	第四款 地役ノ消滅	第四款 地役ノ消滅	第四款 地役ノ消滅 (b)
②④703-710	307 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7°	307 1° 2° 3° 4° 5°	307 1° 2° 3° 4° 5°	307 1° 2° 3° 4° 5°	287 I 1° 2° 3° 4° 5° 6° II	807 1° 2° 3° 4° 5°	807 1° 2° 3° 4° 5°	807 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7° (b)

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊤再調査案	㊤下付案	㊤再下付案	㊤上奏案	(㊤㊤)㊤正文	㊤(主査会)原案	㊤整理会原案	㊤衆議院議案	(㊤)㊤正文
308 I i(b) ii II	288 I i ii II	288 I i ii II	(285)287 I i ii II	288 I i ii II	— (㊤c)			
309 I i ii II (b)	289 I i ii II	289 I i ii II	(286)288 I i ii II	289 I i ii II	[cf. 289]	[(288)—]		
310 I II III i ii	290 I II III i ii	290 I II III i ii	(287)289 I II III i ii	290 I II III i ii	— (㊤c) — (㊤c)			
			168, 財287-6*, 230. 弘706, 707, 寛754, 755. 伊666, 667. ク'ラガ'コフ'257-2*, 72-北249b, モ'フ'ウ154, 861. 西546-2*, 白草721 I, 普1部19章29, 22章44, 49-51. 案569-599, 印地役法47, 加811-4*, 紐草255-4*	292	— (291)289	291	291	
311 I II	291 I II	291 I II	(288)290 I II	291 I II				
			財291, 弘709, 710, 寛757, 伊671, 672, 西548, 白草722, 印地役法47b	293	— (292)290	292	292	
—								
313(b)	292	292	(289)291	292				
			財292, 弘708, 漢498, 寛757, 伊671, 672, 西548, 白草722, 印地役法47b	294	— (293)291	293	293	
					[cf. 279 II]	[(279)278 II]	[294]	[294]

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B			
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律	
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案	
	308 I i ii II	308 I i ii II	308 I i ii II	309 I I II III	288 I i ii II	808 I i ii II	808 I i ii II	808 I i(b) ii II	
	309 I i ii II	309 I i ii II	309 I i ii II	310 I I II III	289 I i ii II	809 I i ii II	809 I i ii II	809 I i ii II	
④仏706 ④仏707 ④仏704	310 I II III i ii	310 I II III i ii	310 I II III i ii	311 I II III i ii IV(*)	290 I II III i(*) ii	810 I II III i ii	810 I II III i ii	810 I(b) II III i(b) ii(b)	
②仏709 ④仏710	311 I II	311 I II	311 I II	312 I II	291 I II	811 I II	811 I II	811 I II(b)	
②仏708	312 313	312 313	312(*) 313	313	292	812 813	812 813	812 813(b)	